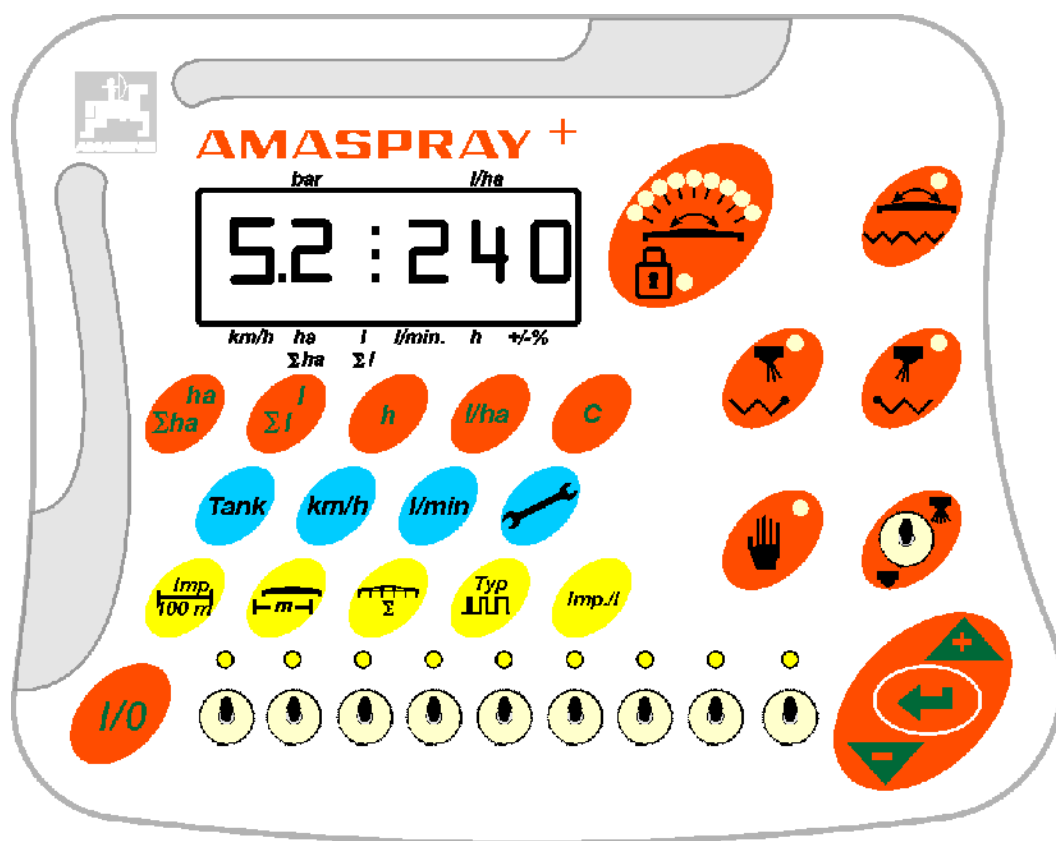


Uputstvo za korišćenje

AMAZONE

AMASPRAY+

Računar komandne table za ratarske prskalice



MG3763
BAG0017.9 02.22
Printed in Germany

SmartLearning



**Pažljivo pročitati uputstvo pre
prvog korišćenja!
Sačuvati ga radi upotrebe u bu-
dućnosti!**

sr



Ne sme

biti na odmet da pročitate uputstvo za korišćenje i da se upravljate po njemu; jer nije dovoljno da od drugih čujete ili da vidite da je mašina dobra, da je potom kupite i verovati da će sada sve samo od sebe raditi. Ta osoba pri tome ne samo da sebi nanosi štetu, već će počiniti i grešku da eventualni neuspeh prepiše mašini a ne sebi. Da biste bili sigurni u dobar uspeh, potrebno je da shvatite suštinu stvari, odnosno da se upoznate sa svrhom korišćenja svakog dela opreme na mašini i da vežbom savladate rukovanje. Tek onda možete biti zadovoljni kako mašinom tako i samim sobom. Upravo je to svrha ovog uputstva za korišćenje.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.



Identifikacioni podaci

Proizvođač:	AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Identifikacioni broj mašine:	
Tip:	AMASPRAY+

Adresa proizvođača

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
E-mail: amazone@amazone.de

Poručivanje rezervnih delova

Online katalog rezervnih delova: www.amazone.de
Kada naručujete rezervne delove, molimo Vas da uvek navedete broj mašine.

Formalna napomena uz uputstvo

Broj dokumenta:	MG3763
Datum sastavljanja:	02.22

© Copyright
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2021
Sva prava zadržana.
Preštampavanje, uključujući i delimično, moguće je samo uz dovolu
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Predgovor

Predgovor

Poštovani klijenti,

Odlučili ste se za jedan od kvalitetnih proizvoda iz bogate palete firme AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Zahvaljujemo se na ukazanom poverenju.

Molimo Vas da prilikom preuzimanja mašine ustanovite da li su nastale eventualne štete tokom transporta i nedostaju li neki delovi! Proverite potpuni sastav dostavljene mašine uključujući i poručenu dodatnu opremu uz pomoć dostavnog listića. Zamena važi samo za odmah ustanovljenu štetu!

Pažljivo pročitajte uputstvo pre prvog korišćenja, naročito sigurnosna uputstva. Nakon pažljivog čitanja ćete moći u potpunosti da koristite sve prednosti Vaše nove mašine.

Molimo Vas da svi rukovaoci mašine pročitaju ovo uputstvo, pre rada sa njom.

Ukoliko eventualno imate pitanja ili probleme potražite ih u uputstvu ili nas jednostavno nazovite Vašeg servisnog partnera.

Redovno održavanje i blagovremena zamena istrošenih ili oštećenih delova produžava životni vek Vaše mašine.

Korisnikovo mišljenje

Poštovani čitaocze,

Naša uputstva za korišćenje se redovno aktualizuju. Uz Vaše predloge za poboljšanje pomažete nam da sastavimo sve bolja uputstva.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Kako koristiti uputstvo	6
1.1	Svrha dokumenta	6
1.2	Podaci o pravcu u uputstvu za korišćenje	6
1.3	Ilustracije	6
2	Opšta sigurnosna uputstva	7
2.1	Obaveze i odšteta	7
2.2	Prikazivanje sigurnosnih simbola	7
2.3	Organizatorske mere	8
2.4	Sigurnosna uputstva za rukovaoca	8
2.4.1	Električni uređaj	8
3	Opis proizvoda	9
3.1	Pregled	9
3.2	Stanje softvera	10
3.3	Namensko korišćenje mašine	10
4	Kompozicija i funkcija	11
4.1	Funkcija	11
4.2	Displej	11
4.3	Opis prekidača	12
4.4	Opis prikaza na displeju	12
4.5	Opis tastera	13
5	Puštanje u rad	17
5.1	AMASPRAY+ priključiti	17
5.2	Utvrđivanje broja impulsa na 100m	18
5.3	Unošenje širine radnog zahvata (fabrički podešeno)	19
5.4	Uneti broj mlaznica po razvodnici (fabrički podešeno)	20
5.5	Unošenje tipa armature, konstante za regulaciju pritiska (fabrički podešeno)	21
5.6	Utvrđivanje broja impulsa po litru merača protoka (fabrički podešeno)	22
5.7	Unošenje osnovnih podešavanja (parametri su fabrički uneti)	24
5.7.1	Sadržaj rezervoara uneti ručno	27
6	Rad mašine	28
6.1	Postavite radni nalog	28
6.1.1	Količine veće od 1000 l/ha	29
6.1.2	Brisanje podataka o radnom nalogu	29
6.1.3	Spoljni nalog (ASD)	30
6.2	Procedura prilikom upotrebe	31
7	Smetnje	33
7.1	Alarmi	33
8	Servisiranje i pokretanje	34
8.1	kalibr. sign.nivoa popunj.	34
8.2	Memorisati krivu nivoa popunjenosti	34
8.3	Servisni meni	37
8.4	Utvrđiti broj impulsa po litru merača protoka	38
9	Uputstvo za ugradnju	39
9.1	Konzola i računar	39
9.2	Priljučni kabl akumulatora	39

1 Kako koristiti uputstvo

Odeljak Kako koristiti uputstvo pruža informacije o korišćenju ovog uputstva.

1.1 Svrha dokumenta

Ovo uputstvo

- opisuje korišćenje i održavanje mašine.
- pruža važne savete za sigurno i učinkovito rukovanje sa mašinom.
- je sastavni deo mašine i uvek treba da se nalazi uz nju.
- sačuvati ga radi upotrebe u budućnosti.

1.2 Podaci o pravcu u uputstvu za korišćenje

Svi podaci o pravcu kretanja navedeni u ovom uputstvu odnose se uvek na pravac vožnje.

1.3 Ilustracije

Operativna radnja i reakcija

Koraci koje rukovalac mašinom treba da izvede su numerisani. Držati se redosleda utvrđenih koraka. Reakcija na dotični korak obeležava se strelicom. Primer:

1. Operativni korak 1
→ Reakcija mašine na korak 1
2. Operativni korak 2

Nabrajanja

Nabrajanja koja ne podrazumevaju pridržavanje reda prikazana su kao lista nabrojanih tačaka. Primer:

- Tačka 1
- Tačka 2

Pozicioni brojevi na slikama

Brojevi u okruglastim zagradama ukazuju na brojeve pozicije na slikama. Prva cifra se odnosi na sliku, a druga na broj pozicije na slici.

Primer (Sl. 3/6)

- Slika 3
- Pozicija 6

2 Opšta sigurnosna uputstva

Ovaj odeljak sadrži važne savete o sigurnom korišćenju mašine.

2.1 Obaveze i odšteta

Držati se uputstva za korišćenje

Poznavanje osnovnih sigurnosnih propisa i saveta je glavni preduslov za sigurno i nesmetano rukovanje mašinom.

2.2 Prikazivanje sigurnosnih simbola

Oprez se označava trouglastim sigurnosnim simbolom i upozorenjem. Signalna reč (opasnost, upozorenje, oprez) opisuje težinu preteće opasnosti i ima sledeće značenje:

	OPASNOST <u>Neposredno</u> preteća opasnost po život i zdravlje osoba (teška povreda ili smrt). Usled nepoštovanja ovih uputstava može doći do dejstava štetnih po zdravlje, pa i do povreda opasnih po život.
	UPOZORENJE <u>Mogućnost</u> preteće opasnosti po život i zdravlje osoba. Usled nepoštovanja ovih uputstava može doći do dejstava štetnih po zdravlje, pa i do povreda opasnih po život.
	OPREZ <u>Mogućnost</u> opasne situacije (lakše povrede ili materijalna šteta). Zbog nepoštovanja ovih upustava mogu da uslede lakše povrede ili materijalne štete.
	VAŽNO! Obavezuje na posebno ponašanje prilikom pravilnog rukovanja mašinom. Nepridržavanje ovog uputstva dovodi do kvarova na mašini ili u njenom okruženju.
	UPUTSTVO! Saveti za upotrebu i korisne informacije. Ovi saveti Vam mogu pomoći da maksimalno iskoristite sve funkcije Vaše mašine.

2.3 Organizatorske mere



Uputstvo

- **uvek čuvati uz mašinu!**
- **mora u svako doba biti dostupno svim rukovaocima mašine!**

Redovno proveravati sve sigurnosne uređaje!

2.4 Sigurnosna uputstva za rukovaoca

2.4.1 Električni uređaj

- Prilikom rada na električnom uređaju skinuti akumulator (minus pol)!
- Koristite samo propisane osigurače. Prilikom primene jačih osigurača može doći do kvara na električnom uređaju ili do požara!
- Pazite na pravilno priključivanje akumulatora - prvo plus, pa minus! Prilikom skidanja - prvo minus, a potom plus!
- Plus polu akumulatora obezbediti predviđeno pokrivanje. Moguća je eksplozija usled slučajnog dodira sa zemljom!
- Opasnost od eksplozije! Izbegavati stvaranje iskrica ili otvoreni plamen u blizini akumulatora!
- Mašina može biti opremljena elektronskim komponentama na čiju funkciju mogu uticati elektromagnetni talasi drugih sprava. Ovo može dovesti do opasnosti po osobe, ukoliko se ne pridržavaju sledećih sigurnosnih mera.
 - o Prilikom naknadne instalacije električnih komponenti sa priključivanjem na traktorsko električno kolo korisnik proverava na sopstvenu odgovornost da li instacija izaziva smetnje na elektronici samog vozila ili drugim komponentama.
 - o Pazite da naknadno instalirane električne ili elektronske komponente odgovaraju standardu EMC2/EECi nose oznaku CE.

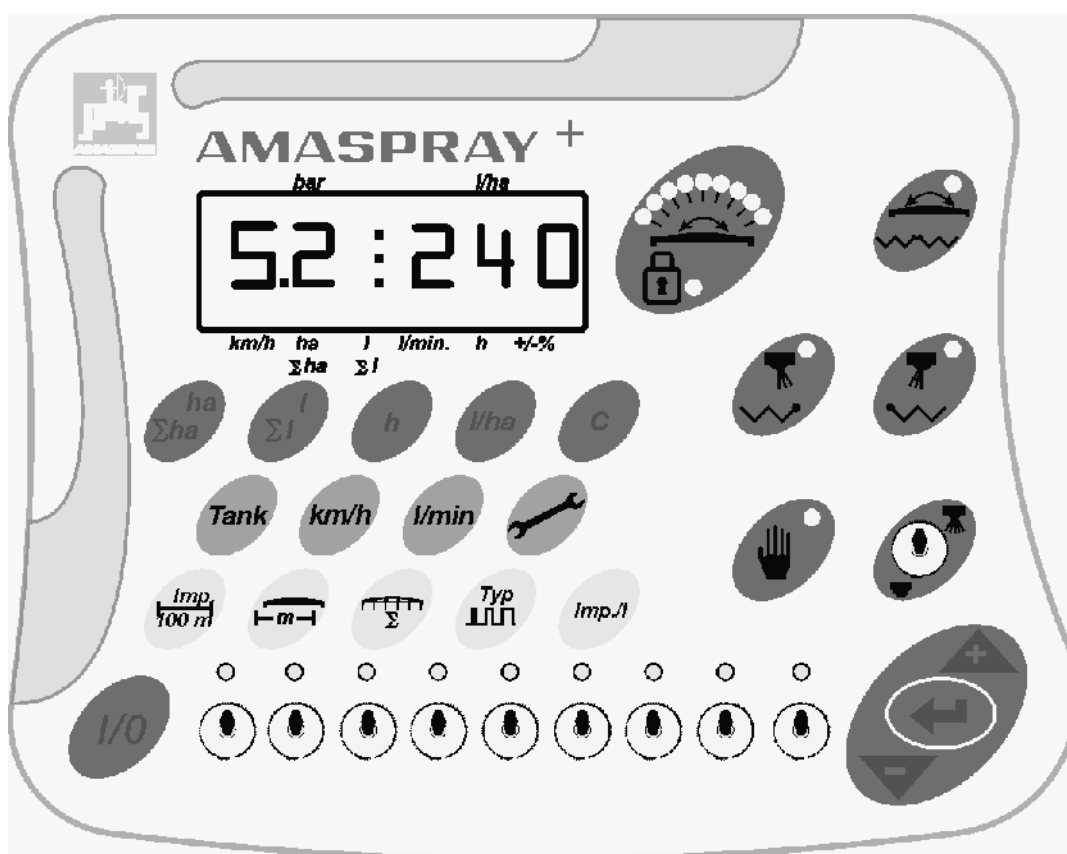
3 Opis proizvoda

Ovaj odeljak

- pruža sveobuhvatan pregled sastava uređaja AMASPRAY+.
- sadrži nazive pojedinačnih grupa i delova.

Ovaj odeljak čitajte po mogućnosti ispred mašine. Tako ćete mašinu najbolje upoznati.

3.1 Pregled



Sl. 1

Uređaj AMASPRAY+ možete koristiti uz pomoć datih tastera i prekidača.

Neki tasteri i prekidači imaju lampicu za prikaz pozicije prekidača ili potvrdu tastera.

Uređaj AMASPRAY+ ima displej sa 6 mesta.

Oprema po izboru:

- Uključivanje ivičnih prskalica,
- Jednostrano sklapanje desno i levo,
- Promena: podešavanje nagiba/ sklapanje sistema poluga.

3.2 Stanje softvera

Ovo uputstvo za rukovanje važi za stanje softvera na dan 14.03.03. godine. Posle uključanja uređaja AMASPRAY+ ovo stanje softvera će biti nakratko prikazano.

3.3 Namensko korišćenje mašine

AMASPRAY+

- je namenjen za prikaz stanja, nadzor i upravljanje ratarskim prskalicama AMAZONE.

U namensko korišćenje spada i:

- pridržavanje svih uputstava.
- obavljanje redovnih servisa.
- isključivo korišćenje originalnih AMAZONE rezervnih delova

Druga korišćenja od gore navedenih su zabranjena i spadaju u nenamenska.

Za štetu nastalu nenamenskim korišćenjem

- rukovalac sam snosi odgovornost,
- i firma AMAZONEN-WERKE ne preuzima odštetu.

4 Kompozicija i funkcija

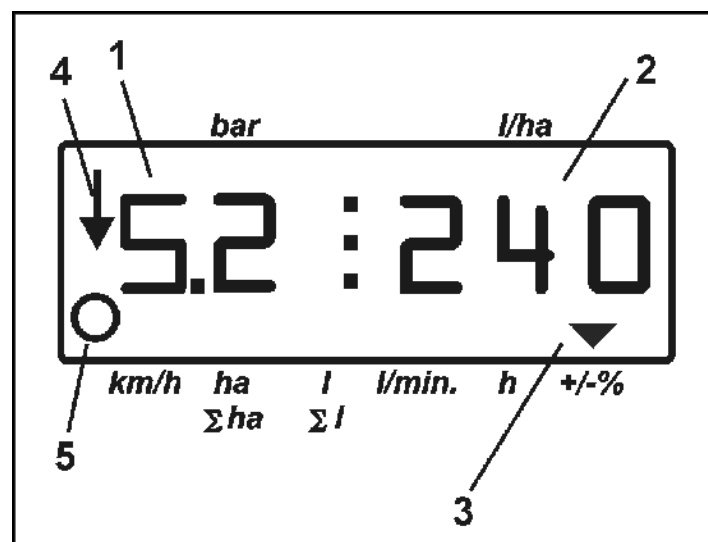
Sledeće poglavlje Vas informiše o sastavu uređaja AMASPRAY⁺ i funkcijama pojedinih delova.

4.1 Funkcija

AMASPRAY⁺ je moguće koristiti kao automatski regulator na prskalici. Aparat prilagođava količinu ispuštenog rastvora trenutnoj brzini i širini radnog zahvata.

Trenutna količina za rastvora za prskanje, brzina, širina radnog zahvata, ukupna površina, raspršena i ukupna količina rastvora, radno vreme i pređeni put neprekidno se izračunavaju.

4.2 Displej



Sl. 2

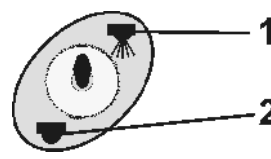
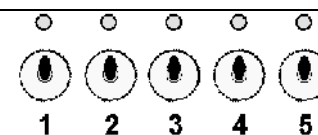
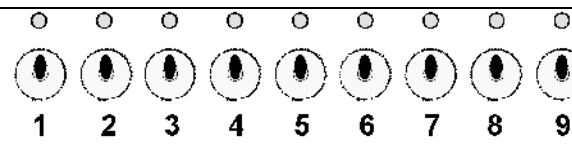
Uređaj AMASPRAY⁺ ima numerički displej. U toku rada moguće je očitati trenutni pritisak prskanja (Sl. 2/1) [bar] kao i izbačenu količinu (Sl. 2/2) [l/ha].

Pritiskom na taster displej će prikazati podatke o radu i označiti ih strelicom (Sl. 2/3).

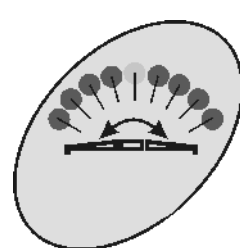
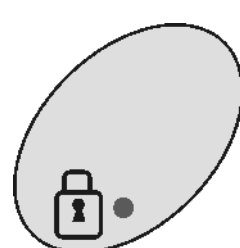
Prikaz Sl. 2/4: mašina u poziciji za rad (uključeno prskanje).

Prikaz Sl. 2/5: Mašina prelazi put (AMASPRAY⁺ prima signal senzora točka).

4.3 Opis prekidača

• Prekidač prskanje uključiti / isključiti Sve ventile razvodnica otvoriti (1), zatvoriti (2).	
• 5 Prekidač za delimične širine ili	
• 9 Prekidač za delimične širine	
• Prekidač razvodnica uključiti / isključiti. Za svaku razvodnicu postoji po jedan prekidač razvodnice. Uključenje svake razvodnice biće signalizovano paljenjem lampice. Ako prekidača ima više od razvodnica, prekidači sa desne strane neće biti korišćeni (npr. ratarska prskalica sa 7 razvodnica, 9 prekidača razvodnice → 2 prekidača razvodnice desno neće biti u upotrebi). ○ Prekidač 1 – razvodnica sasvim levo. ○ Prekidač 5 (9) – razvodnica sasvim desno.	

4.4 Opis prikaza na displeju

• Prikaz podešavanja nagiba ○ Naginjanje sistema poluga biće signalizovano paljenjem crvene lampice. ○ Srednja pozicija je prikazana zelenom bojom. ○ Kod isključenog podešavanja nagiba lampica se gasi.	
• Prikaz blokade funkcije ujednačenja ljuljanja ○ Lampica signalizira blokiranu funkciju ujednačenja ljuljanja.	

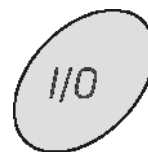
4.5 Opis tastera

Narandžasti tasteri za pogon prskalice:

- UKLJ / ISKLJ

Uključenje i isključenje uređaja AMASPRAY⁺

Posle uključenja pojavljuje se radni displej i uređaj AMASPRAY⁺ je spreman za rad.



- Oprema po izboru:

- o Taster 1 za levu stranu mašine.
- o Taster 2 za desnu stranu mašine.

Ovi tasteri stoje na raspolaganju za jednu od sledeće 3 funkcije:

- o Uključivanje graničnih mlaznica
Ako je uključena funkcija uključenja ivičnih mlaznica (zelena kontrolna lampica svetli), isključuje se spoljna mlaznica, a Uključivanje graničnih mlaznica.
- o Jednostrano sklapanje
Ako je sistem poluga rasklopljen, moguće je uključiti jednostrano sklapanje.

Kontrolna lampica je upaljena:
Strana kraka je blokirana.
Kontrolna lampica ne svetli:
Moguće je sklopiti krak.
- o Taster nije popunjen.



- Hidrauličko prebacivanje sklapanje sistema poluga - podešavanje nagiba

Za povezivanje hidrauličkih funkcija podešavanja nagiba i sklapanja na upravljački uređaj traktora dvostrukog dejstva.

Lampica signalizira da je funkcija podešavanja nagiba aktivna.



Prskanje se može izvršiti u automatizovanom i manuelnom režimu. Lampica signalizira manuelni režim.


Automatski režim:

- Reguliše se uneta zadata količina [l/ha].
- Tasterima  ,  moguće je menjati zadatu količinu - svakim pritiskom na taster za 10 %.

Manuelni režim:

- Izbačena količina se podešava preko pritiska prskanja
- Tasterima  ,  moguće je postepeno menjati pritisak prskanja.

- Povećati unete vrednosti na displeju.
- Povećati izbačenu količinu ili pritisak prskanja



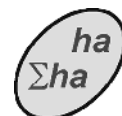
- Smanjiti unete vrednosti na displeju.
- Smanjiti izbačenu količinu ili pritisak prskanja.



- Potvrda unosa
- Izbačenu količinu vratiti na 100%.



- Prikaz obrađene površine za aktuelni nalog. Ako su razvodnice isključene, biće automatski uzete u obzir prilikom izračunavanja površine (00,00 xa).
- Drugi pritisak na taster: Prikaz obrađene površine za sve naloge (00,00 xa).



- Prikaz izbačene količine za aktuelni nalog (0000 l).
- Drugi pritisak na taster: Prikaz izbačene količine za sve naloge (0000 x100 l).



Prikaz radnog vremena za aktuelni nalog.



Unos željene izbačene količine u l/ha za prikazani broj naloga.



- Brisanje podataka.
- Nazad na prikaz radnog naloga.
- Nazad na prikaz rada.



Plavi tasteri Podaci o radu:

Prikaz aktuelnog sadržaja rezervoara u litrima.	
Prikaz trenutne brzine u km/h.	
Prikaz izbačene količine u l/min.	
Parametri: 1. Izabrati krivu popunjenosti rezervoara. 2. Granica alarma za preostalu količinu u rezervoaru. 3. Granica alarma minimalnog pritiska prskanja. 4. Granica alarma maksimalnog pritiska prskanja. 5. Kalibrisati signal nivoa popunjenosti. 6. Prikaz digitalne vrednosti za nivo popunjenosti (samo za korisnički servis). 7. Faktor kalibrisanja za A/D konvertor (samo za korisnički servis). 8. Simulator vožnje. 9. Nivo prenosa serijskog interfejsa. 10. Faktor predupravljanja za podešavanje delimične širine 11. Broj prekidača za delimične širine	

Žuti tasteri za osnovna podešavanja prskalice:

Unos ili utvrđivanje broja impulsa na 100 m	
Unos širine radnog zahvata	
Unos razvodnica i broja mlaznica po razvodnici	
Unos tipa armature i Unos konstante za regulaciju pritiska	
Unos ili utvrđivanje broja impulsa po litru od merač protoka	

5 Puštanje u rad

U ovom odeljku dobićete informacije kako da pustite u rad Vašu mašinu.



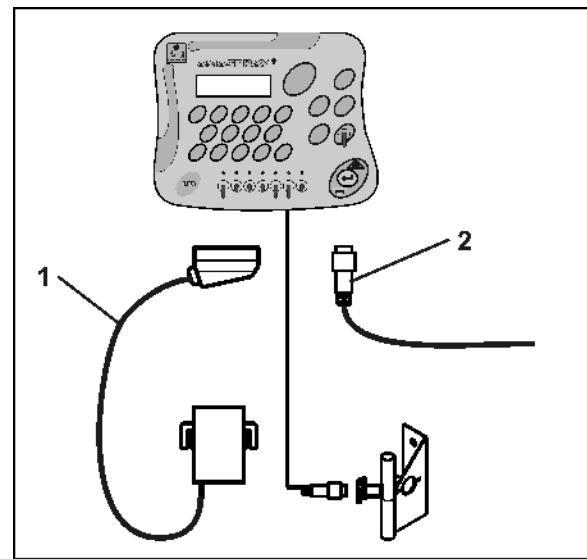
OPASNOST

- **Pre puštanja u rad rukovalac mora pročitati i razumeti uputstvo za korišćenje.**
- Pogledati i uputstvo za korišćenje ratarske prskalice!

5.1 AMASPRAY+ priključiti

1. Mašinu koja je dograđena ili okačena na traktor priključiti uz pomoć utikača mašine (Sl. 3/1).
2. samo UF01:

Signalni kabl sa signalne priključnice traktora ili sa senzora X (Sl. 3/2) priključiti na uređaj AMASPRAY+.



Sl. 3

5.2 Utvrđivanje broja impulsa na 100m



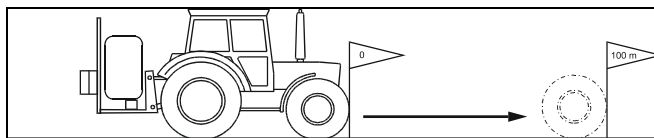
- Uređaju AMASPRAY+ potrebna je kalibrisana vrednost "br. impulsa na 100m" za utvrđivanje
 - stvarne brzine vožnje [km/h].
 - obrađene površine.
- Kalibrisanu vrednost "br. impulsa na 100m" treba da utvrdite kalibarskom vožnjom, ako je kalibrisana vrednost nepoznata.
- Kalibrisanu vrednost "br. impulsa na 100m" možete i ručno uneti u AMASPRAY+, ako je poznata tačna kalibrisana vrednost.



- Tačnu kalibrisanu vrednost "br. impulsa na 100m" treba utvrditi kalibarskom vožnjom:
 - pre prve upotrebe.
 - u slučaju upotrebe nekog drugog traktora odn. posle promene veličine guma traktora.
 - ako se pojave razlike između utvrđene i stvarne brzine / pređenog puta.
 - ako se pojave razlike između utvrđene i stvarne obrađene površine.
 - kod različitih uslova na tlu.
- Kalibrisana vrednost "br. impulsa na 100m" mora biti utvrđena na osnovu stvarnih uslova za rad na polju. Ako je prilikom prskanja uključen pogon na sva četiri točka i prilikom kalibarske vožnje mora biti uključen pogon na sva četiri točka.

Utvrđivanje br. impulsa na 100m:

1. Na polju izmeriti mernu stazu dugu tačno 100m.
2. Obeležite početnu u krajnju tačku (Sl. 4).



Sl. 4

3. Istovremeno pritisnuti tastere  i .
4. Voziti mernom stazom dugom tačno 100m i zaustaviti se.
5. Pritiskom na taster  potvrditi utvrđenu vrednost.

Unošenje br. impulsa na 100m:

1. Pritisnuti taster .
→ biće prikazana aktuelna vrednost.
2. Uz pomoć tastera  ili  uneti vrednost.
3. Potvrditi pritiskom na taster .

5.3 Unošenje širine radnog zahvata (fabrički podešeno)

1. Pritisnuti taster .
→ biće prikazana aktuelna vrednost.
2. Uz pomoć tastera  ili  uneti vrednost.
3. Potvrditi pritiskom na taster .

5.4 Uneti broj mlaznica po razvodnici (fabrički podešeno)

Sl. 5/...

1 razvodnica

(2) Broj mlaznica po razvodnici

1. Pritisnuti taster .

→ biće prikazan aktuelni broj mlaznica po razvodnici 1.

2. Vrednost uneti pomoću tastera 

ili .

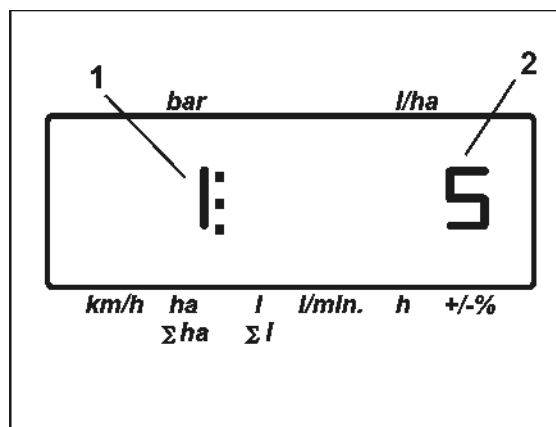
3. Potvrditi pritiskom na taster .

→ biće prikazana aktuelna vrednost za razvodnicu 2.

4. U skladu sa tačkama 1 do 3 uneti broj mlaznica za sve razvodnice.

5. Kada je unet broj mlaznica za poslednju razvodnicu **n** (npr. 7) , na displeju razvodnice se pojavljuje **n+1** (npr. 8). Ovde uneti nulu.

6. Potvrditi pritiskom na taster .



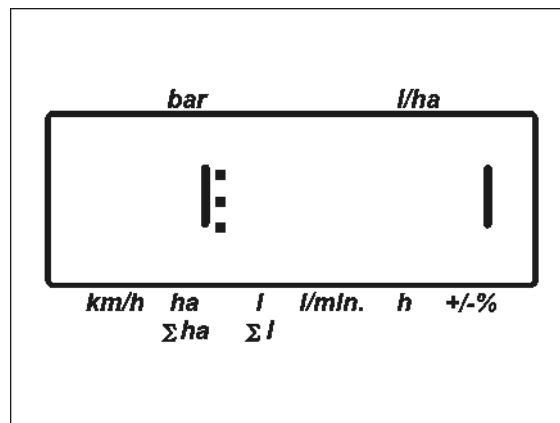
Sl. 5



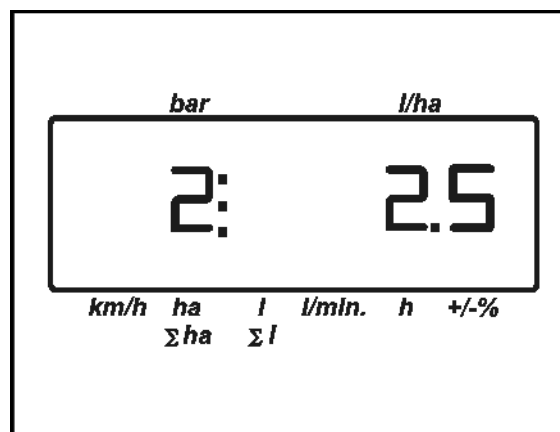
Numerisanje razvodnica se odvija s leva udesno, gledano u odnosu na pravac vožnje.

5.5 Unošenje tipa armature, konstante za regulaciju pritiska (fabrički podešeno)

1. Pritisnuti taster  .
- Prikaz  : tipa armature 0, 1 ili 2 (Sl. 6).
2. Vrednost uneti pomoću tastera  ili  .
 - o 0 - Armatura statičkog pritiska bez merenja povratnog toka
 - o 1 – Armatura bez funkcije statičkog pritiska (TG)
 - o 2 – Armatura statičkog pritiska sa merenjem povratnog toka
3. Potvrditi unos pritiskom na taster  .
4. Pritisnuti taster  .
- Prikaz  : konstante za regulaciju pritiska (Sl. 7).
5. Vrednost uneti pomoću tastera  ili  .
 - o Standardna vrednost za konstantu za regulaciju pritiska: 2,5
6. Potvrditi unos pritiskom na taster  .



Sl. 6



Sl. 7

5.6 Utvrđivanje broja impulsa po litru merača protoka (fabrički podešeno)



- Uređaju AMASPRAY je neophodna kalibrisana vrednost "br. impulsa po litru" za merač protoka
 - za utvrđivanje i regulisanje potrebne količine [l/ha].
 - za utvrđivanje izbačene količine po radnom nalogu kao i ukupne izbačene količine za sve naloge[l].
- Kalibrisanu vrednost "br. impulsa po litru" treba da utvrdite uz pomoć postupka za kalibrisanje merača protoka, ako kalibrisana vrednost nije poznata.
- Kalibrisanu vrednost "br. impulsa po litru" za merač protoka možete i ručno uneti u uređaj AMASPRAY⁺, ako je poznata tačna kalibrisana vrednost.



- Za tačno izračunavanje potrebne količine u [l/ha] potrebno je da bar jednom godišnje utvrdite kalibrisanu vrednost "br. impulsa po litru" za merač protoka.
- Utvrdite tačnu kalibrisanu vrednost "br. impulsa po litru" za merač protoka:
 - posle demontaže merača protoka.
 - posle dugog rada - jer u meraču protoka može da se obrazuje talog od ostataka rastvora za prskanje.
 - ako se pojavi razlika između željene i stvarno upotrebene količine rastvora [l/ha].

Unošenje br. impulsa po litru:

1. Pritisnuti taster  .
→ biće prikazana aktuelna vrednost.
2. Vrednost uneti pomoću tastera  ili  .
3. Potvrditi unos pritiskom na taster  .

Utvrđivanje br. impulsa po litru:

1. Rezervoar napuniti vodom
 - i pri tom utvrditi količinu ulivene vode
 - ili naknadno izmeriti mašinu.
2. Istovremeno pritisnuti tagere  i  .
3.  Prskalicu uključiti dok stoji i isprskati 200 l tečnosti (kompjuter sada broji samo impulse merača protoka)

 Ne pritiskati nijedan drugi taster tokom detekcije i unosa impulsa. U suprotnom, postupak će biti prekinut.

4. Utvrditi izbačenu količinu (utvrditi količinu ostatka ili razliku u težini mašine).
5. Tasterima  ili  uneti izbačenu količinu.
6. Potvrditi unos pritiskom na taster  .
→ AMASPRAY+ je utvrdio i memorisao vrednost "impulsa/ litru".



Br. impulsa merača protoka treba proveriti više puta godišnje, naročito pre početka svake sezone.

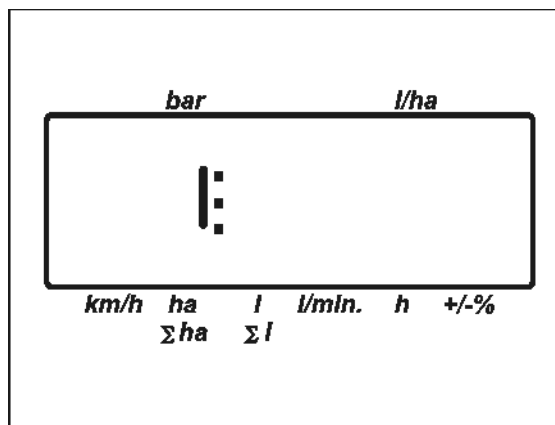
5.7 Unošenje osnovnih podešavanja (parametri su fabrički uneti)

Lista parametara:

- (1) Krivulja nivoa popunjenosti (sadržaj rezervoara)
- (2) Granica alarma za preostalu količinu
- (3) Granica alarma minimalnog pritiska prskanja
- (4) Granica alarma maksimalnog pritiska prskanja
- (5) Kalibrisanje nivoa popunjenosti (samo za korisnički servis)
- (6) Digitalna vrednost nivoa popunjenosti (samo za korisnički servis)
- (7) Faktor kalibrisanja za A/D konvertor (samo za korisnički servis)
- (8) Simulator vožnje kod pokvarenog senzora točka
- (9) Nivo prenosa serijskog interfejsa
- (10) Faktor predupravljanja za podešavanje delimične širine
- (11) Broj prekidača za delimične širine

Sl. 8: Parameter

1. Taster  pritiskati sve dok se željeni parametar (1 do 9) ne pojavi na ekranu .
→ Prikaz:  do .
2. Tasterima  ili 
 - uneti željenu vrednost ili
 - izabrati željenu opciju.
3. Tasterom  potvrditi utvrđenu vrednost.
4. Pritisnuti taster  i izabrati sledeći parametar, ili
→ pomoću tastera  izaći iz menija.



Sl. 8

Parametar 1 → prikaz 1 :

Aktuelna kriva nivoa popunjenosti biće prikazana kroz podatke o zapremini rezervoara.

**Izbor 0:**

Izabrana je kriva nivoa popunjenosti koja se može memorisati (Snimiti krivu pomoću opcije „memorisanje krive nivoa popunjenosti“)!

Izbor - - - -:

Senzor nivoa popunjenosti deaktiviran! Na primer kod upotrebe dodatnog, prednjeg rezervoara, → rukom uneti sadržaj rezervoara, pogledati stranu 27.

Parametar 2 → prikaz 2 :

Uneti granicu alarma za preostalu količinu u rezervoaru.

Parametar 3 → prikaz 3 :

Uneti granicu alarma za minimalni pritisak prskanja.

Parametar 4 → prikaz 4 :

Uneti granicu alarma za maksimalni pritisak prskanja.



Stavke u meniju **5:6:7:** predviđene su samo za servisiranje / korisnički servis!

Parametar 8 → prikaz 8:

Uključiti ili isključiti simulator vožnje.

- uneti simuliranu brzinu vožnje.
- Unos 0.0, simulator vožnje je isključen.



Kod upotrebe simulatora vožnje skinuti priključak za senzor točka ili signalnu priključnicu.

Čim AMASPRAY+ primi signale senzora točka ili iz signalne priključnice, simulator vožnje će biti isključen

Parametar 9 → prikaz 9:

Izabrati nivo prenosa serijskog interfejsa.

Uneti 19200 ili 57600 Bauda.

Parametar 10 → prikaz

Vreme predupravljanja za prilagođavanje količine prilikom uključivanja dela širine

Standardna vrednost: 1

Svrsishodni opeg podešavanja: 0,5 do 1,5

Parametar 11 → prikaz

Uneti broj ugrađenih prekidač za delimične širine na AMASPRAY⁺.

Uneti 5 za 5 prekidača za delimične širine 9 za 9 prekidača za delimične širine.

5.7.1 Sadržaj rezervoara uneti ručno



Neophodan je ručni unos sadržaja rezervoara,

- ako nije moguć tačan unos sadržaja rezervoara (parametar 1) (na primer kod upotrebe prednjeg rezervoara).
- ako je senzor popunjenosti oštećen.



Izbor - - - -:

Senzor nivoa popunjenosti deaktiviran! Na primer kod upotrebe dodatnog, prednjeg rezervoara, → rukom uneti sadržaj rezervoara, pogledati stranu 27.

1. Isključiti senzor nivoa popunjenosti (Osnovno podešavanje, parametar 1, pogledati stranu 25).

2. Tastere  i  istovremeno pritisnuti.

3. Sadržaj rezervoara uneti pomoću tastera  ili .

4. Tasterom  potvrditi unetu vrednost.

6 Rad mašine



OPASNOST

- Prilikom upotrebe mašine obratite pažnju na uputstvo za upotrebu ratarske prskalice.
- Prilikom upotrebe mašine obratite pažnju na poglavlje "Bezbednosna uputstva za korisnika", Seite 8.

6.1 Postavite radni nalog

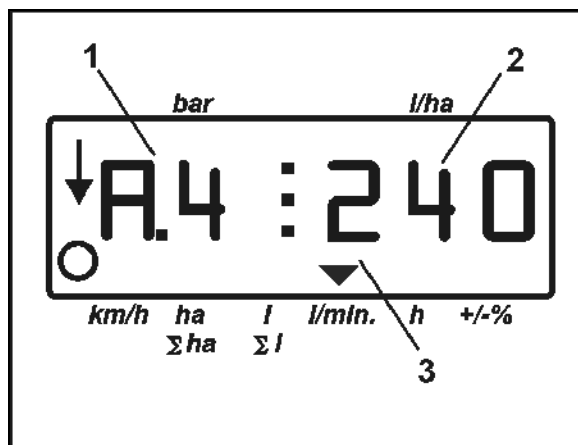
Moguće je postaviti maksimalno 10 radnih naloga (0-9).

Pritisnuti taster .

→ Na displeju se pojavljuje poslednji obrađeni nalog.

Radni nalog se sastoji od broja naloga (Sl.9/1) i odgovarajuće zadate količine u litrima (Sl.9/2).

(Sl.9/3) Prikaz naloga.



Sl.9

1. Tasterom  izabrati jedan radni nalog (0 do 9).

2. Zadatu količinu prekontrolisati / uneti tasterima  ili .

3. Potvrditi pritiskom na taster .

4. Pomoću tastera  izaći iz menija.



Podaci o aktuelnom radnom nalogu koji pristižu u toku prskanja bivaju memorisani i mogu da budu prikazani

6.1.1 Količine veće od 1000 l/ha

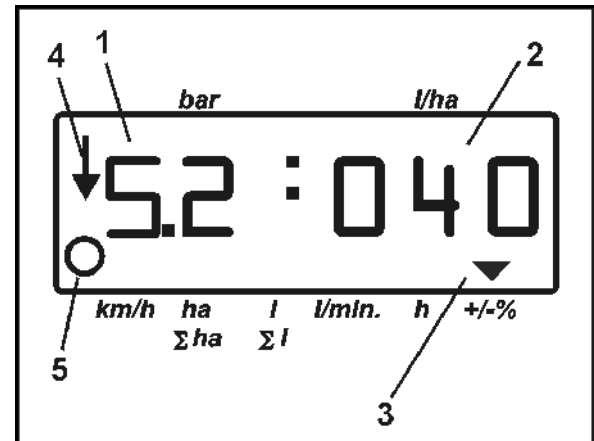
3 mesta na radnom displeju stoje na raspolaganju za prikaz potrebne količine.

Moguće je ipak uneti i izbaciti potrebnu količinu veću od 1000 l/ha.

Prikaz potrebne količine veće od 1000 l/ha izgleda na sledeći način:

- Donja tačka na displeju neće biti prikazana.
- Biće prikazana samo 3 poslednja mesta potrebne količine.

Sl. 10 – Primer prikaza unete potrebne količine 1040 l/ha.



Sl. 10

6.1.2 Brisanje podataka o radnom nalogu

Podaci memorisani za jedan radni nalog mogu biti pojedinačno izbrisani.

1. Pritisnuti taster .
 - Na displeju se pojavljuje poslednji obrađeni nalog.
2. Pritisnuti taster  (eventualno više puta) i izabrati željeni radni nalog.
3. Pritisnuti taster  i potvrditi radni nalog.
4. Brisanje podataka:
 - Istovremeno pritisnuti tastere  i .
 - Izbrisana je vrednost obrađene površine.
 - Istovremeno pritisnuti tastere  i .
 - Izbrisana je vrednost izbačene količine.
 - Istovremeno pritisnuti tastere  i .
 - Izbrisana je vrednost za radno vreme.
5. Pomoću tastera  izaći iz menija.

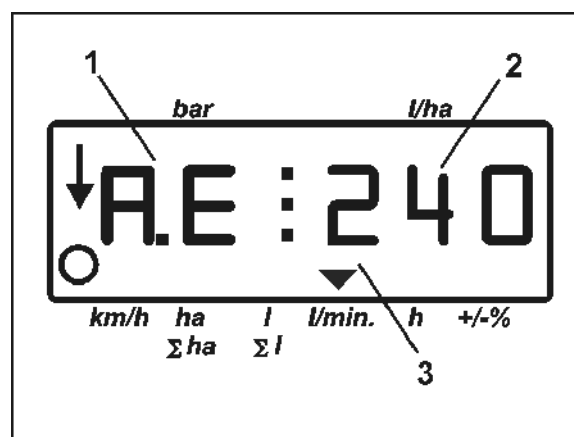
6.1.3 Spoljni nalog (ASD)

Spoljni nalog može biti unet u AMASPRAY⁺ preko palmtop računara.

Ovakvom nalogu će uvek biti dodeljena oznaka AE.

Prenos podataka se odvija preko serijskog interfejsa .

- Brzinu prenosa podataka serijskog interfejsa podesiti na 19200 ili 57600 Bauda (parametar 9).
- Za ovo je potreban kabl Y.



Sl. 11

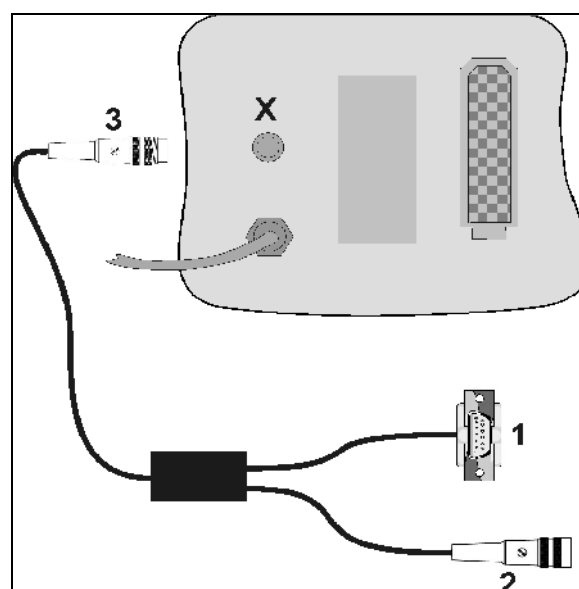
Sl. 12/...

- (1) Priključak za palmtop računar
- (2) Priključak preko signalne priključnice ili senzora impulsa po minuti .(uaUF01).
- (3) Priključivanje na AMASPRAY⁺.

Pokretanje i završavanje spoljnog radnog naloga odvija se preko priključenog računara.

Prinudno okončanje naloga u AMASPRAY⁺ :

Istovremeno pritiskati tastere  i .



Sl. 12

6.2 Procedura prilikom upotrebe

1. Na komandnoj tabli prekidačke ventile podesiti za funkciju prskanja.

2.  AMASPRAY⁺ uključiti.

3.  Izabrati radni nalog i prekontrolisati / uneti zadatu količinu.

4.  Početi radni nalog.

5.  nazad u radni meni.

6. Sistem poluga preko upravljačkog uređaja traktora (žuta oznaka na crevu) podizati sve dok se ne transportni osigurač ne otključa.

7. Rasklopiti sistem poluga preko upravljačkog uređaja traktora (oznaka na crevu 2 x zelena).



Pre toga eventualno pritisnuti prekidač za izbor.

8. Uređaj za ujednačenje ljuljanja mora biti

odblokirano, lampica  se gasi.

9. Preko upravljačkog uređaja traktora podesiti visinu prskanja (oznaka na crevu žuta).



10. Preko upravljačkog uređaja traktora podesiti nagib sistema poluga (oznaka na crevu prirodna).



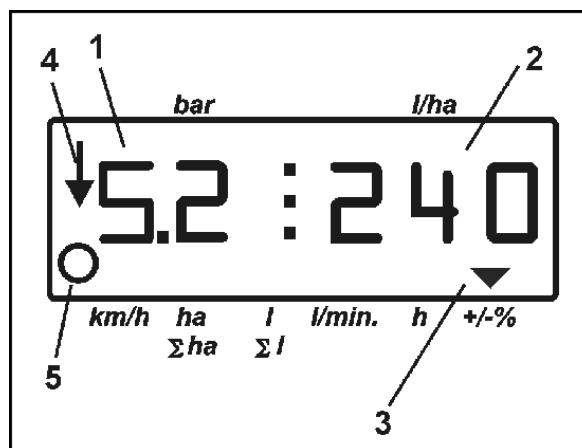
Pre toga eventualno pritisnuti prekidač za izbor.



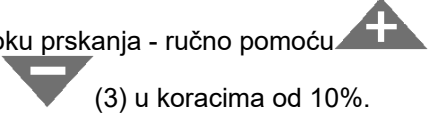
11. Podesiti prskanje, pokrenuti traktor i prskati površinu.

Rad mašine

- Radni displej će se pojaviti u toku prskanja.
Sl. 13/...
- o Pritisak prskanja(1)
- o Trenutna potrebna količina (2)
- o Mašina u poziciji za rad (4)
(Ventili razvodnica uključeni, brzina vožnje)
- o Mašina prelazi put (5)



Sl. 13

- Potrebna količina može da se promeni i u toku prskanja - ručno pomoću  ili (3) u koracima od 10%.
- Uz pomoć  potrebna količina može ponovo biti podešena na 100%.

12.  Isključiti prskanje.
13. Sistem poluga preko upravljačkog uređaja traktora ispraviti horizontalno (oznaka na crevu prirodna) i sklopiti (oznaka na crevu zelena).



**Prilikom sklapanja treba zaključati uređaj za ujednačavanje lju-
janja, lampica  zasvetli.**

14. Sistem poluga preko upravljačkog uređaja traktora (oznaka na crevu žuta) spuštati sve dok se transportni osigurač ne zaključa.

7 Smetnje

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Izbačena količina nije tačna	Merač protoka je oštećen	Potražiti pomoć ovlašćenog servisa
	Ventil za regulaciju pritiska je oštećen.	Potražiti pomoć ovlašćenog servisa
	Zatvoriti mlaznice	Zameniti mlaznice
Podešavanje pritiska prskanja nije moguće	Napajanje strujom je prekinuto	Prekontrolisati napajanje strujom
	Ventil za regulaciju pritiska je oštećen.	Zameniti ventil za regulaciju pritiska
Razvodnice se ne uključuju	Napajanje strujom je prekinuto	Prekontrolisati napajanje strujom
	Ventil razvodnice je oštećen	Zameniti ventil razvodnice
nema tačnog uključanja Uključivanje graničnih mlaznica - jednostranog sklapanja - prebacivanje sklapanje - podešavanje nagiba	Ventili motora su zaprljani / oštećeni	Zameniti ventile motora
	Hidraulični ventili su zaprljani / oštećeni	Zameniti hidraulične ventile

7.1 Alarmi

Alarm	Uzrok	Pomoć
A:1 Alarm zadate vrednosti	Izbačena količina nije tačna	- smanjiti / povećati brzinu vožnje. - upotrebiti pravu mlaznicu.
A:2 Alarm nivoa popunjenosti	Nivo popunjenosti ispod zadate granice alarma	dopuna rezervoara
A:3 Alarm pritiska	Pritisak prskanja ispod / iznad zadate granice alarma	povećati / smanjiti broj obrtaja kardanskog vratila.

8 Servisiranje i pokretanje

8.1 kalibr. sign.nivoa popunj.

Kazaljka nivoa popunjenosti kod praznog rezervoara mora pokazivati 0. ako nije tako, treba izvršiti kalibraciju alarma nivoa popunjenosti.

1. Sipati u rezervoar tačno određenu količinu vode (oko 200 litara).
2. Izabrati krivu rezervoara (0 **ne** sme biti izabrana, pogledati stranu 24).

3. 5 puta pritisnuti taster .

→ Prikaz **5:** sadržaj rezervoara.

4. Tasterima  ili  uneti količinu sipane vode.

5. Potvrditi vrednost pritiskom na taster .

6. Pomoću tastera  izaći iz menija.



Stavke menija **6:**, **7:** samo za korisnički servis!

8.2 Memorisati krivu nivoa popunjenosti

Ako se prikazani nivo popunjenosti ne slaže sa stvarnim nivoom popunjenosti, AMASPRAY⁺ može da memoriše krivu nivoa popunjenosti na osnovu 20 mernih tačaka.

1. Izabrati krivu rezervoara 0 (pogledati stranu 24).

2. Istovremeno pritiskati tastere  i .

→ Prikaz merne tačke 1.



- **Rezervoar mora biti potpuno ispražnjen.**
- **Kao merne tačke koristiti uporišta iz Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. .**

3. Tasterima  ili  uneti vrednost **0** za ispražnjeni rezervoar.

4. Potvrditi unos pritiskom na taster .

→ Prikaz merne tačke 2.

5. Izmerenu količinu vode sipati u rezervoar.

6. Tasterima  ili  uneti vrednost za sadržaj rezervoara.



Uneti vrednost za rezervoar a ne za sipanu količinu vode!

7. Potvrditi unos pritiskom na taster .

→ Prikaz merne tačke 3.

8. Nastaviti ovako sve dok ne bude obuhvaćeno svih 20 mernih tačaka.

9. Pomoću tastera  izaći iz menija.



Memorisane merne tačke se mogu

- o prikazati i radi dokumentovanja (pogledatna pagina 37),
- o posle zamene ili resetovanja uređaja AMASPRAY+ uneti ručno (pogledatna pagina 37).

Uporišta za merne tačke krive stanja popunjenosti

Uporište	Stanje popunjenosti UF01 [litar]				Stanje popunjenosti UF02 [litar]			
	901	1201	1501	1801	1000	1300	1600	2000
01	0	0	0	0	0	0	0	0
02	25	25	50	50	25	25	50	50
03	50	50	100	100	50	50	100	100
04	75	75	150	150	75	75	150	150
05	100	100	200	200	100	100	200	200
06	125	125	250	250	150	150	300	300
07	150	150	300	300	200	200	400	400
08	200	200	350	350	250	250	500	500
09	300	300	400	400	300	300	600	600
10	400	400	450	450	350	400	700	700
11	500	500	500	500	400	500	800	800
12	600	600	750	750	500	600	900	900
13	700	700	1000	1000	600	700	1000	1000
14	800	850	1250	1250	700	800	1100	1100
15	850	1000	1500	1500	800	900	1200	1200
16	900	1150	1550	1800	850	1000	1300	1400
17	950	1200	1600	1850	900	1100	1400	1600
18	1000	1250	1650	1900	950	1200	1500	1800
19	1050	1300	1700	1950	1000	1300	1600	2000
20	1100	1350	1750	2000	1050	1350	1650	2050

Tabela 1

Uporište	Stanje popunjenosti UG [litar]			Stanje popunjenosti UX [litar]		
	2200	3000	4500	3200	4200	5200
01	0	0	0	0	0	0
02	50	50	50	25	25	25
03	75	100	75	50	50	50
04	100	150	100	75	75	75
05	125	200	125	100	100	100
06	150	250	150	125	125	125
07	400	600	175	150	150	150
08	650	950	200	500	500	500
09	900	1300	700	1150	1000	1000
10	1150	1650	1300	1800	2000	1500
11	1400	2000	1900	2450	3000	2000
12	1650	2350	2500	3100	4000	2500
13	1900	2700	3100	3250	4300	3000
14	2150	2800	3700	3300	4350	3500
15	2175	2850	4300	3350	4400	4000
16	2200	2900	4450	3400	4450	4500
17	2225	2950	4475	3450	4500	5000
18	2250	3000	4500	3500	4550	5500
19	2275	3050	4525	3550	4600	5525
20	2300	3100	4600	3575	4669	5525

Tabela 2

8.3 Servisni meni



- Prikazati inpute
- Prikazati outpute
- Prikazati / uneti merne tačke rezervoara

1. Istovremeno pritiskati tastere  i .
2. Taster  pritisnuti od 1 do 10 puta.
→ Prikaz inputa E1 do E10.
3. Taster  pritisnuti od 1 do 4 puta.
→ Prikaz outputa A1 do A4.
4. Taster  pritisnuti 1 do 20 puta.
→ Prikaz mernih tačaka rezervoara C1 do C20.



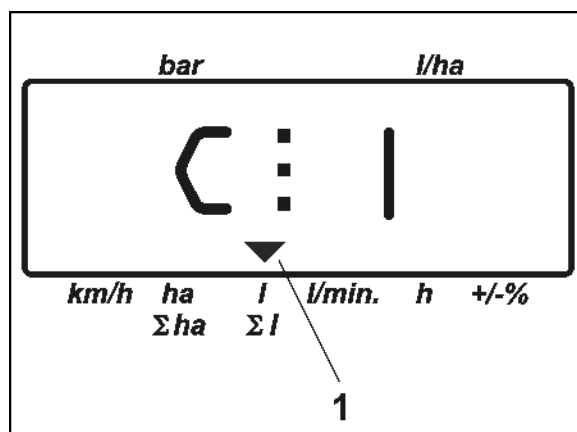
- **Merna tačka rezervoara će najpre biti prikazana kao sadržaj rezervoara u litrima, a nakon pritiska na taster  kao visina napona u voltima.**
- **Unos mernih tačaka rezervoara u skladu sa Tabela2 nakon zamene ili resetovanja AMASPRAY+.**

5. Po želji: Tasterima  ili  uneti vrednost za **sadržaj rezervoara u litrima** i potvrditi unos pritiskom na taster .
6. Potvrditi tasterom .
- 7 Po želji: Tasterima  ili  uneti vrednost za **visinu napona u voltima** i potvrditi unos pritiskom na taster .
8. Potvrditi tasterom .
9. Pomoću tastera  izaći iz menija.

Servisiranje i pokretanje

Sl. 14 - Prikaz merne tačke rezervoara C1

- Pojavljuje se strelica (Sl. 14/1): merna tačka rezervoara u litrima.
- Pojavljuje se strelica (Sl. 14/1): merna tačka rezervoara kao visina napona u voltima.



Sl. 14

Ovde uneti merne tačke krive nivoa popunjenosti:

mer. tač.:	popunjen.:	napon	mer. tač.:	popunjen.:	napon
C 1			C 11		
C 2			C 12		
C 3			C 13		
C 4			C 14		
C 5			C 15		
C 6			C 16		
C 7			C 17		
C 8			C 18		
C 9			C 19		
C 10			C 20		

Tabela2

8.4 Utvrditi broj impulsa po litru merača protoka



Br. impulsa merača protoka treba proveriti više puta godišnje, naročito pre početka svake sezone.

Pogledati str 22.

9 Uputstvo za ugradnju

9.1 Konzola i računar

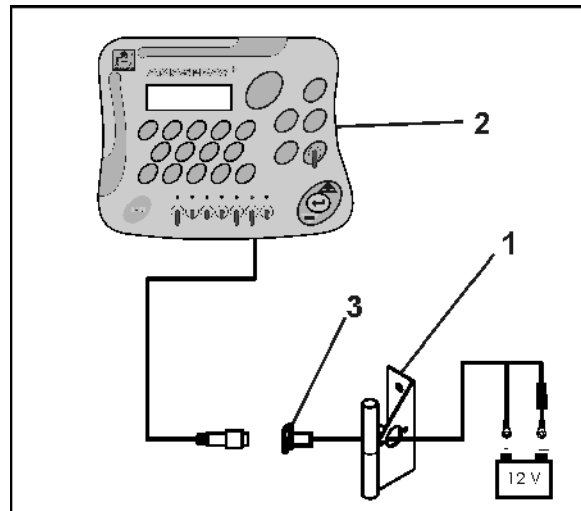


Konzola (Sl. 15/1) mora biti montirana na kabinu, u vidnom polju i na dohvat ruke vozača, sa njegove desne strane, tako da se ne ljulja i da provodi struju. Rastojanje od radio stanice odn. antene radio stanice mora biti veća od 1 m.

Držač sa računarom (Sl. 15/2) se postavlja na cev konzole.

Kutiju (Sl. 15/3) kabla za priključivanje baterije pričvrstite na konzolu.

Optimalni ugao gledanja na displej može se podesiti okretanje računara.

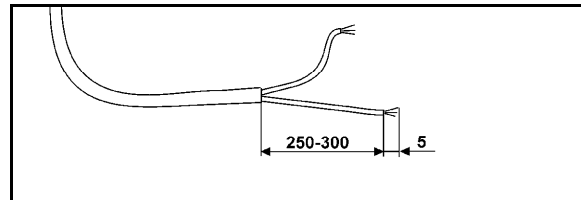


Sl. 15

9.2 Priljučni kabl akumulatora

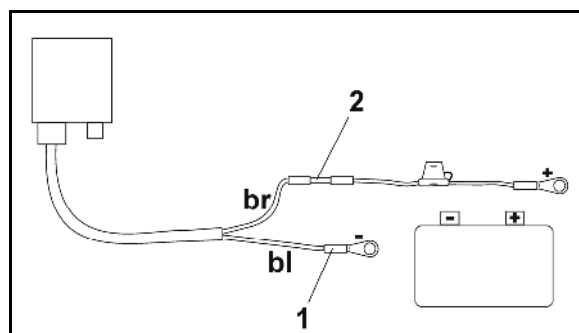
Neophodan je radni napon od **12 V** koji mora da dolazi direktno od baterije odn. startera od 12 volti.

1. Provući priključni kabl od traktorske kabine do traktorskog akumulatora i fiksirati ga. Prilikom provlačenja priključnog kabla ne savijati ga pod ostrim uglom.
2. Priključni kabl skratiti na primerenu dužinu.
3. Oguliti kraj kabla u dužini od oko 250 do 300 mm.
4. Krajeve kabla izolovati u dužini od 5 mm.



Sl. 16

5. Plavu žilu kabla (masa) ubaciti u kružni jezičak (Sl. 17/1).
6. Stezanje izvršiti pljosnatim kleštima.
7. Smeđu žilu kabla (+ 12 volti) ubaciti u slobodan kraj spojnice (Sl. 17/2).
8. Stezanje izvršiti pljosnatim kleštima.
9. Spojnicu (Sl. 17/2) zagrevati nekim izvorom toplote (upaljačem ili fenom) sve dok se ne skupi i lepak ne izađe napolje.
10. Priključni kabl priključiti na akumulator traktora:
 - o Smeđu žilu kabla staviti na **+** - pol akumulatora.
 - o Plavu žilu kabla na **-** -pol akumulatora.



Sl. 17



Pre priključivanja AMASPRAY+ na traktor sa više akumulatora treba u uputstvu za upotrebu traktora ili direktno kod proizvođača pronaći informaciju o tome, na koji akumulator se sme priključiti računar!





AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
